

SOLDADI RUSSI ENTREN EN IOGOSLÀVIA EN TOT SAJAR DE CONTROLAR UN SECTOR DE KOSÒVO



Ua auançada militar russa entrèc en Iogoslàvia diuendres, en tot convertí-se atau ena prumèra fòrça de patz qu'entre en país, quan ja es tropes iogoslaves se retiren de Kosòvo. Aguest moviment agarrèc per suspresa ara OTAN, qu'encara non auie acabat de concertar er ingrès tamb Moscò. Caps militars russi diden que se non i a acòrd tamb era Aliança tractaràn dirèctament tamb Belgrad quin sector auràn jos eth sòn contròtle. Eth petit contingent -uns 500 efectius- arribèc en cap-lòc iogoslau, Belgrad, tath torn deth meddia des de Bòsnia, a on ja an collaborat tamb es tropes dera OTAN ena mission de patz. Es tropes encara non an arribat en Kosòvo, en tot qu'er exercit iogoslau ja ac deishe dempús de 79 dies de bombardegi dera OTAN. Eth moviment de tropes s'a produsit maugrat era manca d'acòrd entre Rússia e era OTAN en repòrt a com participaràn es tropes russes ena mission de patz. Eth ministre d'Exteriors rus, Igor Iva-

nov, assegurèc ara sua omològa nòrd-americana, Madeleine Albright, qu'es tropes sonque prenien posicions entà entrar en Kosòvo, mès que non i entrarien sense un acòrd prèvi, segontes portaveus dera Casa Blanca. Moscò pressionèc entà controltar un sector de Kosòvo, ua demanda ara quau s'opòse Estats Units. Es cars des tropes russes entrèn tamb es sigles KFOR -eth nòm que reciben es fòrces de pacificacion en Kosòvo- pintades sus es veïculs. Eth moviment de tropes se produisic dempús qu'es convèrses se suspènren diuendres entre es representanti russi e eth subsecretari d'estat nòrd-americà, Strobe Talbott, sus eth papèr des fòrces russes ena mission de patz. Talbott volèc entà Brussèlles, sedença dera OTAN, mès andues parts afirmèren qu'es convèrses contunharien. Nauti foncionaris nòrd-americans dideren que dempús de conversar tamb Ivanov, Albright cridèc a Talbott quan aguest volaue enquia Brussèlles e li didec que tornèsse tà Moscò en-

tà completar es convèrses tamb es russi. En Brussèlles, era conferència de premsa dera OTAN, a on se demoraue preguntes sus quan e com calie desplegar era fòrça de patz, siguec ajornada sense dar explicacions.

Un sector desseparat

Eth delegat rus enes convèrses militars tamb era OTAN sus eth futur de Kosòvo didec que Moscò negociarà dirèctament tamb Belgrad un sector desseparat de Kosòvo jos eth sòn comandament s'era Aliança se negue a concedí-lo. "Se non arribam a un acòrd, Rússia a eth madeish dret qu'era OTAN, especiaument se s'a en compde eth nòste papèr decisiu entà arténher era resolucio e frenar es activitats militars", didec eth negociador rus, coronèu Leonid Ivashov. "Nosati anonciam un sector que serà acordat tamb era part iogoslava e serà cossent as nòsti interèssi", higeç. Ivashov hec es sòns comentaris abantes deth dusau dia de convèrses tamb militars d'Estats Units e Finlàndia sus era participacion de Rússia ena fòrça de pacificacio entà Kosòvo, autorizada dijaus peth Conselh de Seguretat des Nacions Unides. "Non pregaram que mos dèn aguest petit espaci", didec Ivashov. Era OTAN ditz que dar a Rússia eth sòn pròpri sector vò díder dividir Kosòvo. Talbott didec qu'era Aliança a d'èster presenta en toti es sectors.

ELECCIONS EUROPEÛES

ERA ABSTENCION PROTAGONIZE ERA JORNADA ELECTORAU EN IRLANDA

Era jornada electorau en Irlanda se desvolopèc tamb eth hantauma d'ua nauta abstencion entre es votants, convocadi tanben tàs eleccions municipaus e a un referèndum sus es autoritats locaus. Maugrat qu'es autoritats locaus rebremben qu'era màger aflluència de votants ei a darrèra ora dera tarde, tot semble indicar qu'era participacion serà plan per dejós dera registrada enes eleccions de 1994, un 43,5%. Es prumères estimacions apunten a qu'era participacion despassarà tot just eth 35%, des 2,75 milions d'irlandesi que pòden votar. Es interventors electoraus qualificaen coma "sense precedent" era apatia registrada entre eth public entad aguesti comicis. Era viceprumèra ministra, Mary Harney, ja avertic en tancament dera campanha electorau que non calerie dar per enut eth privilègi de votar. Enes luenhanes ièrles Aran, ar oèst d'Irlanda, era votacion se celebrèc dimèrcles, entà garantir qu'eth mau temps non empedeguesse era recuelhuda des urnes.

Candidats

n totau de 42 candidats òpten as quinze escons que corresponen a Irlanda laguens deth Parlament Europèu. Entre es aspirants mès subgessenti i é era cantaira Dana, guanhadora d'Eurovision, e que ja auie participat sense exit enes eleccions presidenciaus irlandeses est'an passat, tamb un programa electorau plan conservador.

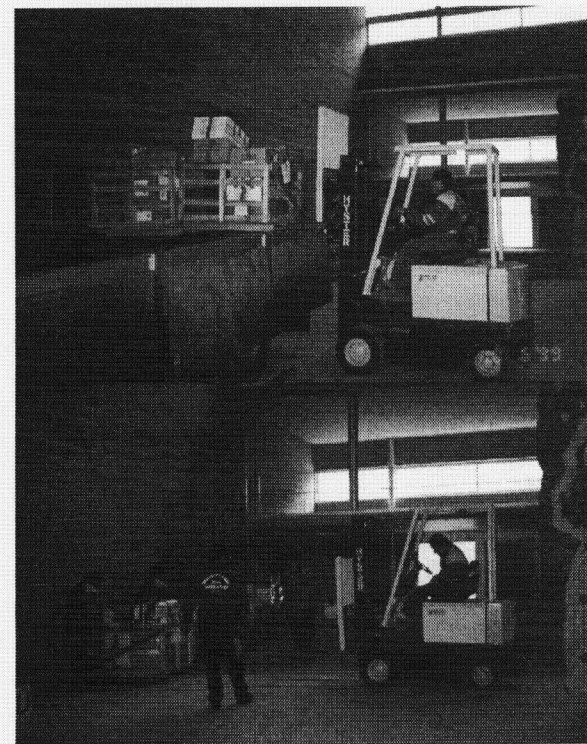
Es enquèstes hèn preveir qu'eth Fianna Fail, eth principau partit dera coalicion governamentau, obtierà era màger part des escons, maugrat es recentes polemiques sus corrupcion en Govern. Es sòns sòcis ena coalicion, es Democrata Progressistes, aspiren a qu'aguesti comicis determinen s'eth partit a un futur a long tèrme e contribuissen ara formacion de candidats que poguen aspirar seriosament ath Parlament nacionau enes pròplèus comicis generaus. Eth Fine Gael, es líders dera coalicion d'oposicion, sajarà d'obtier beneficis des dificultats que trauesse eth govèrn; en tot qu'eth quatau partit en encastre politic, eth laborista, les afronte com ua pròva entà determinar s'era sua amassada tamb era Esquèrra Democratica a estat efectiua.

Escrutini

Ath delà d'açò, es electors auràn de designar 1.627 còssos, as quaus aspiren mès de 2.000 candidats, e contestar "òc" o "non" sus ua esmenda ara Constitucion entad açò que tanh as autoritats locaus. Eth recompte des vòts des eleccions municipaus e eth referèndum se harà aué, dissabte. Era des europèes non començarà enquia dimenge, quan votaràn era rèsta de païsi comunitaris (ager ac heren eth Reine Unit, Olanda e Dinamarca), pera quau causa es resultat non se haràn publics enquia que non se barre eth darrèr des collègis electoraus.

ACABE ERA CAMPANHA ARAN PER KOSÒVO

Acabada dejà era recuelhuda de materiau entath pòble kosovar hèta per Ajuntament de Vielha-Mijaran e eth Conselh Generau d'Aran, aguest darrèr dijaus, dia 10 de junh, se carguèc en un camion tot çò que s'auie arremassat entà poder envia'c damb eth cargament dera campanha dera Generalitat de Catalonha "Catalunya pel Kosovo". S'a arremassat 2.500 quilòs de minjar e productes igienics, que de ben segur seràn fòrça ben recebuts, mès tanben cau díder que dilhèu se n'auesse podut recuelher un shinhau mès. De totes manères, er Ajuntament de Vielha e eth Conselh Generau d'Aran arregraïssen a toti aqueri que i an participat era sua collaboracion ena madeisha, tant as entitats e organismes oficiaus, coma son es Pomièrs d'Aran, com as entitats privades e particulars. Aué, qu'a d'èster un dia de 'reflexion', des d'ací voleria demanar aquerò precisament: reflexion, mès non sonque sus es partits politics as quaus mos cau votar deman dimenge, senon tanben reflexion sus toti aguesti ahèrs que mos semblen tan luenh de nosati, mès que non per aquerò deishen d'existir. Ara, quan semble qu'ara fin pòt acabà-se eth conflicte de Kosòvo e que tornaràn entàs sues cases des que n'agueren de marchar per fòrça e se traparàn damb que non i demore arren de tot aquerò per çò qu'auien lutat tostemp, ei quan vertadèrament auràn de besonh era nòsta ajuda. Per aquerò, aué sonque arregraï-vos era collaboracion de tot eth pòble aranés en aguesta campanha e encoratjà-vos a contunhar estant tan solidaris com enquia ara.



Ma José Saurina

Coordinadora dera campanha Aran per Kosòvo

Resumit:

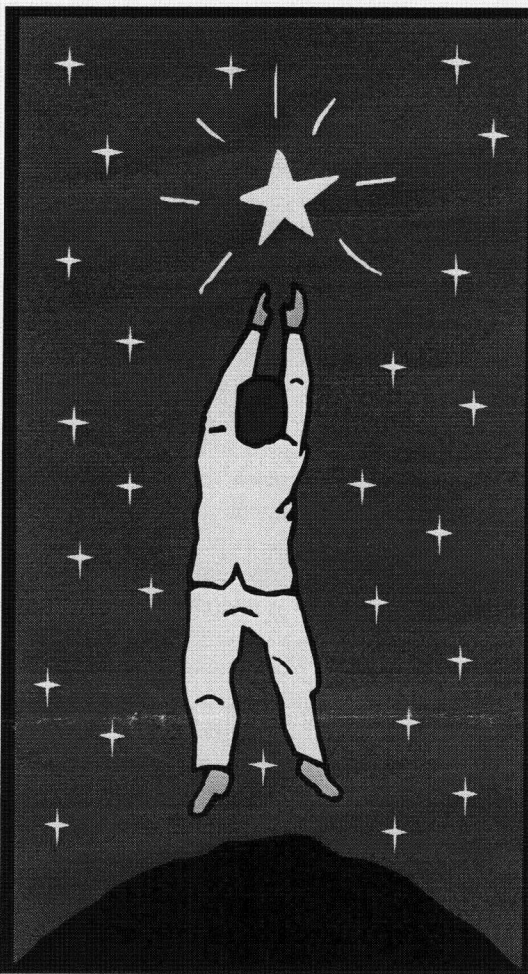
Es problèmas que se plantege eth mon actuau (filosofics, ecologics, economics, politics, religiosi...) son d'artenhuda planetària e non se pòden resòler des d'ua soleta cultura. Eth monoculturalisme non permet eth desplegament d'autes cultures; tanpòc non ei viable en ua cultura com era occidentau era existència d'ua pluralitat de cultures desestacades entre eres. Cau despassar tant eth monoculturalisme com eth multiculturalisme. Eth dialòg entre es cultures ei imperatiu. Mos cau ua fecondacion recipròca des cultures. Eth metode entà hèc ei eth que Panikkar nomena ermeneutica diaoptica, a traucers deth dialòg dialogau e era aplicacion des equivalents omeomorfics. Era vertat qu'ei plurau, era realitat non s'exaurís tamb eth pensament. Arrés ne cap cultura non ei en possession dera interpretacion corrècta dera realitat, que non pòt èster unificada ne sistematizada.

Eth pluralisme ei ua característica ontologica dera realitat e consistís ena reconeishença dera incommensurabilitat des cultures.

Diagnostic: Era tendència dera cultura occidentau tar universalisme amie tara omogeneizacion culturau deth planeta, sustot a traucers dera sciència e era tecnologia qu'impausen per tot es sòns procediments e, tamb eri, es sòns pressupòsits en tot generar ena majoritat de cultures un complexe d'inferioritat. Aquest colonialisme se fonamente ena creença en un temps linhau des d'a on a sentit parlar de progrès e desenvolupament o dera evolucion des pòbles. Panikkar definís ua cultura com eth mite englobant d'ua collectivitiat en un determinat moment deth temps e der espaci. Segontes açò, cada cultura ei un mon; non sonque ua manèra de veir era realitat, senon ua auta realitat. Cada cultura segrege era sua autocomprension e, tamb era, es criteris dera vertat, bondat e beresa de totes es accions umanes. Açò vò dèder que non i a un punt de referència exteriora as cultures, deth quau se pogue avaluà-les; tostemp depenem deth lenguatge e des criteris de vertat d'ua o ua auta cultura. Non i a encastres de referència absoludi, paradigmes universaus valids entà toti. Non i a universaus culturaus, mès òc que i a invariants umanes. Aquesta relativitat non la cau confòner tamb eth relativisme. "Era relativitat inerenta ara interculturalitat non questione es descurbiments dera cultura, mès tanpòc non les absolutize; les relativize, ei a dèder, les considere valids laguens d'ua determinada cultura, laguens des paramèters qu'aguesta cultura admet; ei a dèder, laguens deth mite englobant d'aquera cultura" (Panikkar, en *Religiòn, Filosofia y Cultura*).

Objectius: Contribusir ath dialòg e ara deth quau sigue possible er enteniment mutu, mutua fecondacion entre es cultures, que despasse tant eth monoculturalisme com eth multiculturalisme, en ua perspectiua profundament intercultural.

Esturments: Entà daurí-se ara interculturalitat, era cultura occidentau a d'èster conscienta deth sòn pròpri mite, entà poder anar mès enlà des categories mentaus qu'a assumides, en tot transformar atau era sua pròpria vedença deth mon. Era Ermeneutica Diatopica D'ençà dera Ermeneutica Diatopica non da per supausades es condicions *a priori* d'intelligibilitat. Era sua foncion ei era de superar er uet que i a entre dus *topoi* umans, 'lòcs' de comprension e autocomprension entre dues o mès cultures. Aquest ei un procès que sonque a sentit ena practica, en Dialòg Dialogau, un dialòg que non cerque guanhar o convèncer, senon cercar amassa er ambit des



er enteniment mutu, un dialòg dubèrt en quau deisham ath descubèrt es pressupòsits e es mites enes quaus basam es nòstes posicions. Equivalència omeomorfica. Non podem aplicar es concèptes d'ua cultura ara auta, pr'amor qu'es sòns contèxti son diferenti, mès òc que podem trobar es Equivalents omeomorficis, ei a dèder, es paralelismes que se dan entre era foncion que determinadi significats an en cada cultura. Les descurbim ena practica deth dialòg dialogau, quan podem entèner ua cultura sense que calgue revirà-la.

Documentacion: Raimon Panikkar, *Invisible Harmony, Essays on Contemplation and Responsibility*, ed. H.J. Cargas, Minneapolis, Fortpress, 1995. *The Cosmotheandric Experience*, Maryknoll, Orbis

Books, 1993. *Myth, Faith and Hermeneutics*, Bangalòra, ATC, 1983. *The Intrareligious Dialogue*, Naua Yòrk, Paulist, 1978. *Il 'Daimon' della politica*, Bolònia, EDB, 1995. *El Cristo desconocido del hinduismo*, Madrid, Grupo Libro 88, 1994. *Ecosofia*, Madrid, San Pablo, 1994. *La nova innocència*, Barcelona, Proa, 1991. *El silencio de Buddha*, Madrid, Siruela, 1996. *La experiencia filosòfica de la India*, Madrid, Trotta, 1998.

Sus Panikkar, vedetz: *The Intercultural challenge of Raimon Panikkar*, J. Prabhu ed., Maryknoll, Orbis, 1996.

Donades autor: Raimon Panikkar neishec en 1918 de pair indú e mair catalana. Estudièc Sciéncias, Filosofia e Teologia en Espanha, Alemanha, Itàlia e Índia. En 1946 siguec ordenat sacerdot. Demorèc 15 ans ena Índia. Pendent mès de dues decades treballhèc en ua catedra entre Estats Units e era Índia. En 1998 se constituic en Travertet (Osòna) era Fundació Vivàrium, Centre d'Estudis Interculturaus, arraicsada en Catalonha mès tamb era vocacion d'èster un punt de connexion tamb era reflexion hèta ena rèsta deth mon.

Autor: **Raimon Panikkar**
Entitat: Fundació Vivàrium
Redaccion de Ma Àngels Cañadell

Banc Interactiu de Propostes
Fòrum Català per repensar la societat

AGUEST EI UN ESPACI A ON I PÒT AUER ETH SÒN ANONCI. TRUCATZ-MOS E MOS L'ENCOMANATZ, NOSATI LI HARAM ERA COMPOSICION GRAFICA, ERA TRADUCCION E TOT AQUERÒ QUE CALGUE, PETH MADEISH PRÈTZ. CADA MODUL (6,8 cm x 5 cm) A UN PRÈTZ DE 3.000 PESSETES MÈS IVA. TELEFON 973 64 17 72

Edite ETH DIARI
Familia Colomines
Centre d'estudis VIVÈNCIA ARANESA
Aula Euròpa des Pirineus (Val d'Aran)
Carrèr Doctor Manel Vidal
locau num.5
(Darrèr edifici/ Ath cant der Espitau)
25530 Vielha-Val d'Aran
Telefon: 973641772
Fax: 973640871
E-mail vivenciaaranesa@ctv.es

Editor e director : Joan-Ramon Colomines-Companyans.
e-mail: jrcc@apdo.com

Informatica e dessenh: Marc Colomines i Nadal.

Equip de correctors: Xavier Gutierrez.

Equip comercial: Ramon Agulló i Teixidor.

Impression: Xerox's Document Center 220 ST d'ETH DIARI en Vielha. Tirada: 1000 exemplars.

ETH DIARI

HUELHETON DE SOSCRIPCION

➔ Telefon 619 29 41 59

ADREÇA : Carrèr Doctor Manel Vidal. Locau 5, darrèr der edifici. 25530 VIELHA

NÒM E COGNÒMS _____

DOMICILI _____ FAX _____ TELEFON _____

CP _____ POBLACION _____ PAÍS _____

Senhalatz tamb ua (x) era modalitat de pagament que vos estimatz:

Recebut per banc o Caisha d'estauvis Chèc adjunt

Banc / Caisha _____ Domicili dera agència _____ Poblacion dera agència _____

_____|_____|_____|_____|_____|_____|_____|_____|_____|_____|

Còdi Banc Còdi Agénc D.C. Num. compde o libreta

____/____/____
Data

Signatura

Prètz: 19.720 ptes IVA includit.
Includís: Soscripcion annau (diàri, mès 5 especiaus).
Distribucion en casa o recuelhuda en quòsc.
Dehòra dera Val d'Aran
Enviament per corrèu: 7.400 ptes.

ERA UNICA GARANTIA TÀ CATALONHA.

- Pera Euròpa des ciutadans.
- Pera Euròpa der emplec e deth benestar.
- Pera Euròpa solidària.
- Pera Euròpa dera convivència.
- Pera Euròpa dera diuersitat.
- Pera Euròpa des pòbles.

PERE ESTEVE
CANDIDAT TAHT PARLAMENT
EUROPEU.

VÒTA

CONVERGÈNCIA I UNIÓ

Era tua garantia.

PUBLICITAT EN ETH DIARI

Edite ETH DIARI
Família Colomnes
Centre d'estudis VIVENCIA ARANESA
Aula Europa des Pirineus (Val d'Aran)
Carrer Doctor Manel Vidal
local num. 5
(Darrer edifici/ Aih cant der Espiau)
25530 Vielha-Val d'Aran
Telefon: 973641772
Fax: 973640871
E-mail: vivenciaranesa@ciiv.es

Editor e director : Joan-Ramon Colomnes-Company's.
e-mail: jrec@apdo.com
Informatica e dessenh: Marc Colomnes i Nadal.
Equip de correctors: Xavier Gutierrez.
Equip comercial: Ramon Aguiló i Teixidor.
Impression: Xerox's Document Center 220 ST d'ETH DIARI
en Vielha. Tirada: 1000 exemplars.